

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Романчук Иван Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 26.11.2024 16:05:36
Уникальный программный ключ:
6319edc2b582ffda443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

Приложение к рабочей
программе дисциплины

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Наименование дисциплины	<i>Современный славянский язык (сербский язык)</i>
Направление подготовки	<i>45.03.01 Филология</i>
Направленность (профиль)	<i>Отечественная филология (русский язык и литература)</i>
Форма обучения	Очная
Разработчик	<i>Ушакова А.П., профессор кафедры языкознания и литературоведения</i>

1. ТЕМЫ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ОСВОЕНИЯ
 ОБУЧАЮЩИМИСЯ

Отсутствуют

2. ПЛАН САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ (5 СЕМЕСТР)

№ п/п	Учебные встречи	Виды самостоятельной работы	Форма отчетности / контроля	Количество баллов	Рекомендуемый бюджет времени на выполнение (ак.ч.)*
1	2	3	4	5	6
1	УВ № 1. Общие сведения о Сербии и сербском языке.	1. Введение. Основные страноведческие сведения о Сербии, носителях сербского языка. Место сербского языка в системе славянских языков. Понятие балканского языкового союза. Сербский алфавит. Сербская графика. Гласные и согласные звуки сербского языка. Звуковое содержание букв Љ, Њ, Ћ. Слоговые плавные. Основные правила чтения сербского языка. Ударение в сербском языке.	Представление доклада (с презентацией)	4	8
			Ответы на вопросы по содержанию видеоурока	1	1
2	УВ № 2. Вспомогательный глагол «бити» в настоящем времени. Личные местоимения	Подготовка к лабораторному занятию Вспомогательный глагол бити в настоящем времени. Сравнение основного смыслового глагола с функциями глагола бити в славянских и других иностранных языках. Спряжение глагола бити в настоящем времени. Отрицательные формы глагола бити. Вопросительные предложения. Вопросительно-отрицательная конструкция с глаголом бити. Личные местоимения в сербском языке. Лицо и число сербских личных местоимений.	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
			Ответы на вопросы по содержанию видеоурока	1	1

		Работа с упражнениями по теме занятия. Чтение и перевод предложений с сербского на русский и с русского на сербский.			
3	УВ № 3. Безличные глаголы има – няма.	Подготовка к лабораторному занятию Значение безличных глаголов имати – немати. Особенности положительных и отрицательных предложений с данными глаголами. Вопросительные предложения. Вопросительно-отрицательная конструкция с глаголами имати - немати. Работа с упражнениями по теме занятия. Чтение и перевод предложений с сербского на русский и с русского на сербский. Слушаем студенческий доклад "История Сербии, Хорватии" (с презентацией)	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
4	УВ № 4–5. Имя существительное. Род имен существительных. Имя существительное. Множественное число имен существительных	Подготовка к лабораторному занятию Общая характеристика имен существительных в сербском языке. Род сербских существительных. Грамматические показатели (окончания) слов мужского, женского и среднего рода. Слова, имеющие показатели одного рода, а относящиеся к другому роду. Образование имен существительных, обозначающих профессию и род занятий. Работа с упражнениями по теме занятия. Чтение и перевод предложений с сербского на русский и с русского на сербский. Множественное число имен существительных. Традиционные окончания множественного числа для существительных мужского рода (односложных и многосложных), особые окончания для слов мужского рода. Окончания множественного числа для слов женского рода. Окончания множественного числа для слов среднего рода. Слова, не имеющие формы множественного числа. Изменения звуковой оболочки существительных множественного числа ". Слова-исключения, имеющие во множественном числе супплетивную основу. Работа с упражнениями по теме занятия. Чтение и перевод предложений с сербского на	Выполнение лексико-грамматических упражнений.	2	2
			Интеллект-карта	2	2
			Сдача лексического минимума	2	1
			Презентация	1	4

		русский и с русского на сербский. Студенческий доклад "История ятя в сербском языке" (с презентацией).			
5	УВ № 6. Указательные местоимения. Предлоги в сербском языке	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
6	УВ № 7. Имя прилагательное. Род имен прилагательных. Множественное число имен прилагательных	Подготовка к лабораторному занятию Выполнение творческого задания «Грамматическая характеристика болгарских имён прилагательных» Составление словаря имён прилагательных (30 слов)	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
			Ответы на вопросы по содержанию видеоурока	1	1
			Интеллект-карта	2	2
			Сдача лексического минимума	2	4
7	УВ № 8. Количественные имена числительные. Время. Который час?	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
		Составление словаря имён числительных	Сдача лексического минимума	2	3
8	УВ № 9. Имена существительные и прилагательные.	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	3	3
9	УВ № 10. Членная форма имен прилагательных.	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
			Интеллект-карта	3	3
10	УВ № 11–13. Глаголы I спряжения. Настоящее время. Глаголы II спряжения настоящего времени. Глаголы III спряжения настоящего времени.	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	3	3
		Выполнение творческого задания «Алгоритм определения спряжения сербского глагола»	Алгоритм-схема	2	2
		Составление словаря глаголов (30 слов)	Сдача лексического минимума	2	4
11	УВ № 15–16. Да-	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-	2	2

	конструкция в сербском языке. Употребление да-конструкции в настоящем времени		грамматических упражнений		
		Выполнение творческого задания «Грамматическая структура да-конструкции»	Схема предложения с да-конструкцией	2	2
12	УВ № 17–18. Наречие. Степени сравнения имен прилагательных и наречий	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
		Составление словаря наречий (30 слов)	Сдача лексического минимума	3	5
13	УВ № 19–21. Будущее время глагола. Прогноз погоды. Возвратные глаголы	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
			Письменный перевод прогноза погоды	2	2
14	УВ № 22–23. Возвратные глаголы. Переходные и непереходные глаголы.	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
		Составление словаря ложных друзей переводчика (30 слов)	Сдача лексического минимума	2	4
15	УВ № 24–25. Местоимение в сербском языке. Падежные формы личных местоимений.	Подготовка к лабораторному занятию	Выполнение лексико-грамматических упражнений	2	2
		Выполнение творческого задания «Полные и краткие формы личных и возвратного местоимений в разных падежах»	Интеллект-карта / схема / таблица	2	3
16	Подготовка к аттестации (дифференцированный зачёт)	Вопросы к дифференцированному зачету: 1. Вопросы к зачету (5 семестр) 1. Общие сведения о сербском языке. 2. Вспомогательный глагол бити в настоящем времени. 3. Личные местоимения в болгарском языке. 4. Безличные глаголы имати – нямати. 5. Имя существительное. Род имен существительных. 6. Имя существительное. Множественное число имен существительных. 7. Членная форма имен существительных. 8. Имя прилагательное. Род имен	Собеседование, выполнение лексико-грамматических упражнений, аудирование, чтение и перевод текста	5	10

	прилагательных. 9. Имя прилагательное. Множественное число имен прилагательных. 10. Степени сравнения имен прилагательных. 11. Членная форма имен прилагательных. 12. Глаголы I спряжения. 13. Глаголы II спряжения. 14. Глаголы III спряжения. 15. Да-конструкция в сербском языке. 16. Будущее время в сербском языке. 17. Предлоги в сербском языке, их функции. 18. Наречия в сербском языке. 19. Количественные числительные. 20. Местоимения в сербском языке. 21. Падежные формы личных местоимений. 22. Возвратные глаголы. 23. Указательные местоимения. 24. Возвратное местоимение, его формы.			
Итого:			73	92

3. ТРЕБОВАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНЫХ РАБОТ ОБУЧАЮЩИХСЯ, КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

УВ № 1. Общие сведения о Сербии и сербском языке.

Доклад – публичное выступление, ориентированное на освещение, представление аудитории определенной темы; является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных источников; учит планировать длительное высказывание с логическими переходами от одной мысли к другой, расширяет словарный запас, развивает коммуникативную компетенцию в целом. Визуально-коммуникативная поддержка способствует эффективному и результативному усвоению материала.

Целью доклада является формирование коммуникативной компетенции посредством отработки навыков публичных выступлений.

Задачами доклада являются:

- развитие умений составления плана и стратегии сообщения, доклада, презентации проекта по теме, расширение кругозора;
- формирование лексического навыка на основе аутентичных источников;
- формирование умений организации материала по теме на основе извлеченной информации;
- развитие навыков говорения.

Методика подготовки доклада:

1. В рамках самостоятельной работы студенты в парах готовят текст выступления по заданной теме с опорой на наглядность (презентацию).
2. На занятии студенты выступают перед аудиторией.
3. По окончании выступления аудитория активно обсуждает проблему, изложенную докладчиком, и задает вопросы.

Подготовленный для представления доклад должен отвечать следующим требованиям:

- полнота раскрытия темы;
- ясность изложения и структурированность;
- оригинальность и эстетичность презентации;
- отличие текста презентации от устного выступления, презентующего;
- тема доклада должна быть сформулирована в начале выступления;

- доклад должен иметь чёткую структуру: введение, основная часть, заключение;
- части доклада должны быть логично связаны друг с другом, следует использовать средства логической связи в тексте;
- недопустимо читать текст с листа или повторять наизусть то, что записано, желательно подготовить заметки к докладу;
- речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа;
- докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией;
- в заключении следует сделать вывод по теме, обобщить её в одном предложении;
- после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории;
- после ответов на поставленные вопросы докладчик предлагает вопросы для обсуждения аудитории.

При оценивании доклада учитываются следующие параметры:

Содержание:

- полнота раскрытия темы, знание основных и некоторых второстепенных вопросов в рамках заданной темы;
- достижение коммуникативной цели – содержание сообщения должно соответствовать заданной теме;
- презентация поставленной темы в полном объеме, выдерживая беглый темп речи;
- предметное владение темой доклада;
- уверенное участие в беседе по содержанию темы.

Форма:

- логичность / структурированность / целостность выступления: соблюдение четкой логической структуры выступления: вступление; основная часть с логическим развитием изложения и переходом от одной законченной мысли к другой; заключение;
- речевая культура (стиль изложения, ясность, четкость, лаконичность, красота языка, учет аудитории, эмоциональный рисунок речи, доходчивость, пунктуальность, невербальное сопровождение, оживление речи афоризмами, примерами, цитатами и т.д.);
- выделение с помощью пауз и интонационных акцентов отдельных частей сообщения;
- наглядность / презентабельность;
- использование ссылок на информационные ресурсы (сайты, литературу).

УВ №№ 4, 7, 11, 17, 22

Составление словаря лексики (по частям речи) – студент самостоятельно ведет словарь для записи незнакомых слов и заучивания их наизусть в дальнейшем.

Образец записи слов в словарь

- Имена существительные: начальная форма, окончание множ. ч, род, ударение:
вятър, ветрове, муж. р. – ветер.
- Имена прилагательные: начальная форма (муж. р.), окончания женского рода, среднего рода, множ. числа, ударение. Отмечать возможные чередования звуков:
студен, а, о, и – холодный;
празен, зна, зно, зни – пустой;
бял, а, о, бели – белый.
- Глаголы: начальная форма (1 л. ед.ч.), окончание 2 л. ед. ч., номер спряжения, ударение:
обичам, аш – любить, III спр.;
правя, иш – делать, II спр.;
чета, еш – читать, I спр.
- Ложные друзья переводчика: запись зависит от части речи такого слова (см. выше).
- Наречия: слово, его перевод, ударение
винаги – всегда;
утре – завтра.

Болгарские слова можно найти в следующих словарях:

1. Бернштейн С.Б. Болгарско-русский словарь. 3-е изд, стереотип. М.: Русский язык, 1986, 768 с.
2. Гинина Ст., Николова Цв., Сакызова Л. Учебник за български език за чужденци. София: Наука и изкуство, 1972. 405 с.
3. Новый болгарско-русский и русско-болгарский словарь. Сост. Е.Г. Сумская, Е.С. Хованская. М.: Дом Славянской книги, 2013. 928 с.
4. Чукалов С.К. Русско-болгарский словарь. 6-е изд., стереотип. М.: Русский язык, 1981. 911 с.

Сдача лексического минимума – заучивание наизусть и устный опрос выученных слов. Слова необходимо заучивать с их грамматическими характеристиками (см. образец записи). Нужно выучить по 30 слов каждой части речи.

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОПОДГОТОВКЕ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

При самоподготовке к промежуточной аттестации необходимо проработать записи, произведенные во время лабораторных заданий и самостоятельной подготовки к ним. Также необходимо изучить темы, предлагаемые для дифференциального зачета, в учебной литературе.

Основная и дополнительная литература.

Основная литература:

Трофимкина, О. И. Сербский язык. Начальный курс / О. И. Трофимкина, Д. Дракулич-Прийма. — 3-е изд. — Санкт-Петербург : КАРО, 2018. — 384 с. — ISBN 978-5-9925-1336-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97982.html> (дата обращения: 12.04.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Дополнительная литература:

Бернштейн, С. Б. Сравнительная грамматика славянских языков : учебник / С. Б. Бернштейн. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Наука, 2005. — 352 с. — ISBN 5-211-06130-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/13044.html> (дата обращения: 12.04.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Просвирина О.А. Сербский язык. Практическая грамматика с упражнениями и ключами : учебник / Просвирина О.А., Авдюхина Е.Б., Колпакова Е.С.. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 255 с. — ISBN 978-5-7873-1687-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/96454.html> (дата обращения: 12.04.2022). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Интернет-ресурсы:

Всё о Сербии. <http://ruserbia.ru/2017/02/23/language/>

О Балканах. <http://balkanza.ru/serbia/>

Мой сербский язык. <http://mojsrpski.org/web> Оценивание достижений обучающихся в течение семестра осуществляется на основе балльно-рейтинговой системы. Баллы начисляются студентам за следующие активности:

- 1) работа на практическом занятии – 0-2 балла;
- 2) выполнение упражнений в процессе самостоятельной подготовки к занятиям – 0-2 балла;
- 3) сдача лексических минимумов – 0-3 балла;
- 4) выполнение творческих заданий – 0-2 балла;
- 5) подготовка индивидуальных проектов – 0-4 баллов.

Для получения зачета по дисциплине обучающимся необходимо набрать за семестр не менее 61 балла. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 61 балла, сдают

дифференцированный зачет по дисциплине. Зачет состоит из устного ответа по одной из грамматических тем, письменного выполнения лексико-грамматических упражнений, аудирования, чтения и перевода текста, сдачи лексического минимума (30 существительных, 30 прилагательных, 30 глаголов, 30 наречий, 30 ложных друзей переводчика).

Шкала перевода баллов в оценки:

менее 60 баллов – неудовлетворительно,

61 – 74 балла – удовлетворительно,

75 – 90 баллов – хорошо,

91 – 100 баллов – отлично.